

## Japan Business Association of Southern California

1411 W. 190th St. Suite 220, Gardena, CA 90248  
Phone : 310-515-9522 Fax : 310-515-9722

<http://www.jba.org>



去る3月17日に、2016年度JBA総会およびあさひ学園総会と、17年度JBA常任理事会およびあさひ学園理事会を開催した(写真は2017年度JBA新役員と役員会オブザーバー、詳細はp.2-5)。

3-5

## 2017年度JBA新役員&部会紹介

6-7

## 第201回JBAビジネスセミナー報告 「トランプ政権と今後の税法改正& 米国新収益認識基準と日本企業への影響」

- 2 2016年度JBA総会報告
- 8-9 会員企業インタビュー「私のLAライフ」
- 10 「ロサンゼルスマラソン2017」ボランティア報告
- 11-12 各部会からのお知らせ
- 12 5月・6月のJBAイベントカレンダー

# 2016年度JBA総会報告

去る3月17日、トーランスのミヤコハイブリッドホテルで2016年度JBA総会（議長は大川16年度会長）およびあさひ学園総会（議長は福島16年度理事長）を開催した。



左から、大川2016年度JBA会長、レセプションで挨拶をした千葉在ロサンゼルス日本国総領事、乾杯の首領を取った西本JTEROロサンゼルス事務所長

2016年度の総会は、各部会の活動報告から開始した。

## ●商工部会

ミッションは「地域社会との関係を深めるべく対外活動を推進する」「日本企業、JBA、日本のプレゼンスの向上を計る」「会員サービス、会員企業サービスの支援の充実化を行っていく」。6月には恒例のサクラメント訪問実施。2月にはJBA 56th Anniversary Receptionも開催した。JBA紹介ビデオを改訂したほか、WTCLAと共に日本企業のプレゼンス強化にも取り組んだ。

## ●企画マーケティング部会

「全員参加」「会員の満足度向上」「部会員も楽しく」をモットーに、賀詞交歓会をはじめ、ソフトボール大会、LAマラソンボランティア、異業種交流会（ミキサー）、航空教室、11回のビジネスセミナーを開催。また、「JBA NEWS」のメールマガジン配信試行と会員企業へのアンケートを行い、今後も紙媒体での発行を続けていくことを決めた。

## ●教育文化部会

7月開催のJBA Foundation チャリティーゴルフトーナメントの9万ドル近い収益をもとに、USEJプログラムとして、日本人生徒が多く通う現地校の教育者7名を日本に短期間派遣したほか、日本語や日本文化の教

育を行っている現地校に対するJEG（Japan Enrichment Grant）の授与や、大学院生2名の日本留学支援を実施。二世ウィークなど各団体の催しにも寄付をした。また、子育てセミナーなど会員向け活動も行った。

## ●ダウントウン地域部会

「LAをもっと知る、LAをもっと好きになる」をテーマに16回のイベントを開催。マンザナル慰霊祭バスツアーや、サウスベイ地域部会と合同で3回に上るハイキング・ゴミ拾いボランティア、今年初めてとなる全米日系人博物館訪問&二世ウィーククロージングイベント、大リーグ観戦などを実施。

## ●サウスベイ地域部会

充実したイベント活動を通じて、地域と会員に貢献する部会を目指し、15のイベントを開催。LA港見学、ワインを楽しむ初級講座、ビーチ・クリーンアップ、ハロウィン・ピクニック、PV植樹ボランティアとピクニックなどのほか、ダウントウン地域部会と合同開催のミラマー航空ショー見学などといった、多様な活動を展開した。

## ●オレンジカウンティ地域部会

5月のタナカファーム・いちご狩りツアーから、3月のUpper Newport Bay環境保護活動まで合計14のイベントを実施。最大の催しは、日本の運動会の雰囲気を楽しむ

えるOC大運動会で352名が参加。アーバイン学区の全面協力の下、現地校セミナーも実施した。

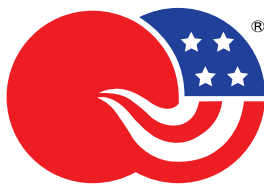
## ●あさひ学園部会

ロサンゼルス補習授業校であるあさひ学園は、JBAが設立母体となっている。16年度は、サンタモニカ校、サンゲール校、トーランス校、オレンジ校に合計約1400人が在籍。17年度より新運営体制に移行し、期待される役割や環境の変化に応じた学校運営が行えるようにしていく。

各部会からの充実した活動報告の後、前川財務委員により2016年度の収支見込みが報告され、16年度JBA総会は無事に終了した。その後、17年度JBA常任理事の選任が行われ承認された。引き続き同会場ではあさひ学園総会を開催、その後17年度あさひ学園理事が選任された。

さらに17年度第1回JBA常任理事会およびあさひ学園理事会が行われ、新年度の役員全員が承認された。続いて、パティオで懇親レセプションを開催。2017年度JBA会長に就任した石川さんが挨拶に立ち、「大きな環境の変化の中にあるが、これまで以上に、日本企業、JBA、日本のプレゼンスを維持していくためにも、地域との共生を意識した草の根的活動をきちんと継続していきたい」と所感を述べた。

## 北川 & イベート法律事務所



**KITAGAWA & EBERT, P.C.**  
**(949)788-9980 日本語どうぞ。**  
**www.JAPANUSLAW.com**

With Lawyers Licensed in Multiple States Including  
**CALIFORNIA • TEXAS • NEW YORK • GEORGIA • NEVADA • U.S. PATENT • WASHINGTON DC**  
 北川・イベート両弁護士ともにMartindale-Hubbell Peer Reviewにおいて“AV PREEMINENT”（法的能力・道徳性）評価

WALL STREET JOURNAL, Chicago Tribune, Los Angeles Times 弊社勝訴が各誌にて紹介

## 必勝・難題解決のプロ・良心的

- 訴訟・仲裁・裁判・債権回収
- 契約法・ビジネス取引・流通
- 雇用法・残業・セクハラ・RIF
- 資産売却・M&A・無税法人再編成
- 不動産・リース・建設・売買
- 税務争訟・遺産・相続

**北川 リサ 美智子 弁護士** 京都大学法学修士  
 東京大学法学研修  
 CALIFORNIA, TEXAS, NEW YORK, GEORGIA 連邦最高裁判所認可弁護士  
 (MAIN) 300 SPECTRUM CENTER DR. SUITE 960, IRVINE, CA 92618-4998  
 (TEXAS) (BY APPT.) 5851 LEGACY CIRCLE, 6TH FL., PLANO, TX 75024

# 2017年度JBA新役員&部会紹介

- ① 会社名・役職
- ② 出身地
- ③ 趣味
- ④ 座右の銘
- ⑤ JBA活動への抱負



## 2017年度JBA会長

いしかわ ひとし  
**石川 斉**

- ① Mitsubishi International Corporation・Los Angeles Branch General Manager
- ② 東京都調布市
- ③ 犬と散歩、ゴルフ、惰眠
- ④ 継続は力なり。一期一会
- ⑤ BREXITに続くトランプ大統領の誕生で、アメリカにも不確実性が高まっています。南カリフォルニアにおける日系企業の窓口として、日系企業がしっかり地域と共生していることを、JBAの活動を通じて米国社会に理解してもらうよう努力していきたいと思っています。



## 筆頭副会長

かいふ ゆうこ  
**海部 優子**

- ① ジャパン・ハウス・ロサンゼルス館長
- ② 兵庫県神戸市
- ③ ヨガ、料理
- ④ ネバー・ギブ・アップ
- ⑤ JBAの活動を通じて、通常はお仕事を一緒にする機会がない方々と知り合い、絆が生まれることは、貴重な宝とっております。今年度も、JBAのために皆様と親しく活動させていただくことを楽しみにしております。



## 筆頭副会長・ セクレタリー

ふくしま よしのぶ  
**福島 祥修**

- ① Takenaka Partners LLC  
Executive Vice President
- ② 愛知県名古屋
- ③ 自然観察・散策、ジャズ鑑賞、園芸、水泳
- ④ 一日一生
- ⑤ 本年もJBA会長を支え、専務理事と協力して内務の課題に取り組んでいく所存です。また、諮問委員会の議長、セクレタリーとしてJBA活動の円滑な運営を目指しますので、ご支援ください。



## 財務委員

いとう さぶろう  
**伊藤 三郎**

- ① Ernst & Young LLP・パートナー
- ② 東京都練馬区
- ③ 映画鑑賞、ゴルフ
- ④ 人は考えたとりの人間になる
- ⑤ ロスに来てこれまで11年間、商工部会、企画マーケティング部会、オレンジ地域部会とさまざまな活動に携わらせていただきました。財務委員も今回で2度目となりますが、皆様にJBAの会員であって良かったと思っただけのように、微力ながら貢献したいと思っています。



## オフィスの移転・改装は「オフィス設計」

- 設計・レイアウトデザイン
- 各種内装工事
- オフィス家具
- 電話・LAN・セキュリティー
- 引越・移転作業
- プロジェクトマネジメント
- コストマネジメント



**Office Sekkei America, Inc.**  
 ☎ (310) 715-1001 ✉ la@officesekkei.com  
 www.officesekkei.com/english

## 商工部会



### 副会長・商工部会長

まつした なおし  
**松下 直**

- ① NRI セキュアテクノロジーズ株式会社  
取締役・北米支社長
- ② 宮崎県宮崎市
- ③ テニス・ゴルフ
- ④ 鶏口牛後
- ⑤ 部会員の皆さんと協力して、各団体との連携・対外発信においてこれまでの活動を継承しつつも、新たな試みにチャレンジします。



### 部会紹介

日系企業のビジネス機会の発展・拡大を最終目的として、提携・友好団体との連携、Sacramento Visit、JBA Reception等を通じて、地域社会との関係強化を推進します。これらの活動を通じて、南カリフォルニアにおける日系企業の貢献をアピールし、地域との共生を実現していきます。

## 企画マーケティング部会



### 副会長・企画マーケティング部会長

くりはら ひろかず  
**栗原 宏和**

- ① 日本航空  
ロサンゼルス支店長
- ② 福岡県北九州市
- ③ コリアタウンめぐり (B 級グルメ)
- ④ 常に明るく前向きに
- ⑤ 部会員の全員参加をベースに、皆さんで楽しみながら会員サービスのいろいろなイベントが企画、実行ができるよう、知恵を絞ります。



### 部会紹介

会員サービスのさまざまなイベントを企画、実行する部会です。活動の主なものとしては、賀詞交歓会、ビジネスセミナー、JBA ニュースの発行、ソフトボール大会、LA マラソンボランティア、異業種交流会(ミキサー)などがあります。部会員のチームワークを大事に、部会員自らも楽しみ、JBA 会員に今まで以上に喜んでもらえるイベントを、全員参加で実施していきます。

## 教育文化部会



### 副会長・教育文化部会長

あまさき ひであき  
**尼崎 英明**

- ① 三井住友海上火災保険株式会社  
ロサンゼルス事務所長
- ② 兵庫県神戸市
- ③ スポーツ鑑賞、旅行
- ④ 万里一空(目標、やるべきことを見失わずに頑張り続けること)
- ⑤ 日米関係の先行きが不透明な中、米国にとっても日本は最重要パートナーと理解されるよう地道な活動を通じて日本の良さ理解者を増やし、JBA 会員企業の皆さまのお役に立てるよう全力を尽くします。



### 部会紹介

当地で「中長期的な視点で日本の理解者や日本ファンを増やす」ことを実現するため、日本人の子弟が通う現地校の米国人先生を日本に短期間派遣したり、日本語・日本文化を教える現地校の教育環境整備の支援活動をしたりしています。これらの活動資金は7月に開催するチャリティーゴルフの収益からまかなわれておりますので、皆様ご協力をよろしくお願い申し上げます。

## あさひ学園部会



### 副会長・あさひ学園部会長

くさか べ ひとし  
**日下部 仁**

- ① Office Sekkei America, Inc.  
President & CEO
- ② 東京都大田区
- ③ DIY、家庭菜園、アニメ(漫画)
- ④ I have a dream.
- ⑤ JBA とあさひ学園の繋がりを常に意識しながら、会員・生徒・父母・教職員等の関係者皆様に笑顔溢れる環境を提供できるよう活動してまいります。



### 部会紹介

あさひ学園は JBA が設立母体となった、世界最大規模の土曜日補習授業校です。そして、2年後には50周年を迎える大事な時期です。部会員＝学園理事として、引き続き質の高い教育を提供することはもちろん、過去・現在を理解し、今後の補習授業校があるべき姿を模索して、さらなる発展を目指す学園運営を行っていきます。

## ダウントウン地域部会



副会長・ダウントウン地域部会長

こばやし けいじ  
**小林 圭志**

- 1 Kintetsu Enterprises Company of America・Secretary and Vice President
- 2 和歌山県橋本市
- 3 走ること(昨年から)、ゴルフ(今年から頑張ります)、F1観戦、国立公園(特に今年)
- 4 敬天愛人。人は城、人は石垣、人は堀、

情けは味方、仇は敵なり

- 5 LA赴任・当部会でお世話になって3年目、微力ながら頑張ります。またJBA内でのリトルトーキョーPRが、部会長として私の使命だとも思っていますので、そんな企画を皆で作れたら、と思います。



### 部会紹介

当部会はLA北部地域での会員向けイベントの他(ドジャース観戦、ゴルフツアー観戦等)、地域貢献としてのゴミ拾いハイキング、またリトルトーキョー関連として、マンガナール慰霊祭バスツアー、二世ウィークファイナーイベントへの参加など、日系人について学び触れ合える企画も実施しています。メンバーはOBの復帰や新規会員も多いので、皆で楽しみたいと思います。

## サウスベイ地域部会



副会長・サウスベイ地域部会長

やぶき はるまさ  
**矢吹 陽昌**

- 1 SoftBank Telecom America Corp.・Vice President, Corporate Strategy and Marketing
- 2 高知県高知市
- 3 ゴルフ、ランニング
- 4 一期一会

- 5 一昨年にダウントウン部会で、LA地域との繋がりの大切さを経験させて頂きました。会社の移転もあり、本年はサウスベイ部会として再び地域、JBA会員の皆様に貢献できるように力を尽くしたいと思います。



### 部会紹介

JBA登録企業の230社が位置するサウスベイ地域部会です。「楽しく充実したイベント活動を通して、ロサンゼルス&サウスベイ地域とJBA会員に貢献する」をモットーに頑張ります。17年度も昨年同様、約16イベントを企画予定です。地域融和貢献：トランス商工会交流イベント、ピーチクリーンアップなど/会員サービス：LA港見学、ハロウィンピクニックなど

## オレンジカウンティ地域部会



副会長・オレンジカウンティ地域部会長

こばし りゅうじろう  
**小橋 隆次郎**

- 1 Mitsubishi Motors North America Inc.・President & C.E.O.
- 2 岡山県岡山市
- 3 仕事を兼ねて、車に乗ること。健康を兼ねてPGO(LV.32)

4 諦めが悪い

- 5 OC部会は輪番制、私は先期は見習い、今期は本番が回って来たからにはできる範囲の中でJBA役員や部員の方々と手を携えて相互理解を深めながら、より良い活動を行うように心がけます。



### 部会紹介

オレンジカウンティ地域部会の会員企業は120社を超えますが、月に1、2回のハイペースで、皆さんや地域社会のためにさまざまなイベントや活動を行っており、なお一層皆さんのお役に立てるような活動を行ってまいります。

詳細はお問い合わせください  
**企業割引実施中**

日本人添乗員同行「ゆとりの旅」

**キューバの旅**  
ハバナ、サンタクラ、  
トリニダバラデオを巡る5泊8日

6月12日出発限定

残席わずか!

ツアーコード: 4629

ロサンゼルスからのバスツアー

滝が美しい **JTB**  
**春のヨセミテ国立公園**  
メモリアルホリデー **3日間**

5月27日出発限定

連休中は渋滞で駐車場探し大変!  
便利なバスツアーで出かけましょう。

ツアーコード: 4672



**Look American Tours**  
ルックアメリカンツアー

**(800)566-5582**

**www.looktour.net**

月~金 6:00~16:00、土 8:00~16:00 PT Email: look@jtbusa.com

24時間予約受付中!! looktour 検索

## 第201回JBAビジネスセミナー

# 「トランプ政権と今後の税法改正& 米国新収益認識基準と日本企業への影響」

去る3月10日、トランスのToyota Automobile Museumで、第201回JBAビジネスセミナーを開催した。大手監査法人Ernst & Youngから3名の講師を迎え、日本企業が備えるべき今後の税法改正の内容と対応すべき会計基準の変更について解説した。



企業の関心も高く、会計部門担当者や会計士が多く参加した

### 第1部



【講師】  
野本 誠さん

Ernst & Young 税務パートナー。全米税務本部、国際税務サービス部および日系企業サービス部所属。法人組織再編等をはじめとする米国税務と国際税務問題に多くの経験と実績を有する。

### トランプ政権下の税法改正の行方

新政権が始動し、連邦議会両院で共和党が過半数を占める現在、トランプ大統領が公約に掲げる法人税率の大幅引き下げなど、抜本的な税制改革が実現する可能性がある。最初に野本さんは、米国の連邦議会における税法改正成立のための条件とプロセスについて説明した。「2016年11月の選挙の結果、上院下院ともに共和党が過半数を占めていますが、上院にはフィリバスターという反対議員が審議時間を延長して廃案を狙う長時間の演説が認められており、それを防ぐのに必要な60議席には届いていません。そのため共和党は、審議時間の上限がある予算調整法案の枠内で税法改正を通そうとしています」と今年の議会の状況を解説した。

例年の予算プロセスでは、2月に大統領の予算教書が出るが、大統領就任の初年度は2~3カ月遅れることが通常となっている。大統領の予算教書発表のあと、議会予算局(CBO)で税制改革による税収の増減を数字で予測した予算報告書を作成。それを受けて議会で予算決議を可決し、これを税制改革の骨子として、各委員会が税法改正案を作成する。さらに、各委員会から出てきた法案を予算委員会で一つにまとめ、本会議での可決を経て、税法改正案の成立

となる。

「ムニューチン財務長官は、8月の議会の休会前に予算調整法案を通して、税法改正を成立させたいとの意向を示していますが、実際には今会期中は厳しいのではないとも言われています」と野本さん。

### 法人税の大幅減税を実現するためには

予算調整法案の重要な前提として、連邦政府の予算には、「歳入中立」という規定がある。減税を予算に組み込む場合、減税で減る歳入を補填できるだけの増税項目を盛り込まなければならない。

今回の税制改革は、16年夏に発表された共和党の税制改革案(通称『ブループリント』)と、トランプ大統領の選挙公約がたまたま台になっている。トランプ案は減税のみを主張し、予算案の規定に見合わないため、共和党のブループリントに近い案で進んでいくのではないかとされている。どちらにしても法人税は現状の最高35%から、トランプ案では15%、ブループリントでも20%まで引き下げる大幅な減税政策を打ち出している。

この大幅な減税と予算を成立させるために注目されているのが国際課税と国境調整だ。「米国の高い法人税は、米国企業の海外の子会社からの配当金に対しても課されるので、本来であればアメリカに持って帰ってきて設備投資や雇用に回っていくべき海外の利益がアメリカに返ってこないという問題があります。それを是正する動きがあるのですが、その前に今まで企業が海外に貯め込んできた利益に課税しようというのが国際課税案です」と野本さん。だが、これだけでは減税分を補えないため、さらに「国境調整(Border Tax Adjustment)」の導入が持ち上がっているという。

### 第2部



【講師】  
秦 正彦さん

Ernst & Young 日本企業ビジネスサービス、タックスグローバル・米州統括パートナー。法人税、企業再編、外国人の米国個人所得税、その他幅広い分野にかかわるコンサルティング実績多数。

### 国境調整の導入について

秦さんは、今後の税法改正を語る上での重要なキーワード「国境調整」の概念と、それが今、注目される背景を解説した。「今回の税法改正で法人税の大幅な減税を提案すると、ほかに歳入を支える税源が必要になってきます。その歳入源の大きな柱として頻りに引き合いに出される国境調整というのは、『Destination Based Cash Flow Tax(DBCFT)』という法人税の新しい考え方の一部分を成すものです」と前置きした。

DBCFTは名目は法人税だが、実態は法人税の消費税(VAT)化と考えると分かりやすい。例えるなら、35%の法人税が撤廃され、20%の消費税が導入されるようなものだという。現在の事業主体単位、かつ国単位で課される法人税では、企業は所在地をアイルランドなどの税率の低い国に移して高い税率を逃れようとし、国側はそれを防ぐと税制が複雑化している。これはアメリカ経済の競争力を削いでいる一つの問題点と指摘されている。

「加えて、今の仕組みでは、米国企業が商品を輸入した際、輸出企業の国がVATを採用していれば非課税で輸出され、アメリカにも非課税で入ってきます。反対に、米国企業が商品を輸出した場合、米国は企業の輸出売上上に35%課税し、さらに輸出先国

でも消費税がかかるという、米国輸出企業に不利な二重課税になっています」という。もし米国の法人税が DBCFT を採用すれば、法人の所在地にかかわらず商品の消費地でのみ課税されるので、米国企業は輸出売上に対する課税が免除され、この二重課税が解消される。一方で、輸入企業には 20% の課税があるが、出荷地では消費税が免除されているので公平な扱いとなる。輸出入に対する有利・不利は為替で調整されると言われるが、ただ現実には輸入に頼る企業にはダメージが大きく、輸出に頼る企業にはメリットが大きいと受け止められている。

### DBCFT には 国境調整が不可欠

VAT の取引において、二重課税を避けるための国境調整が必要不可欠のように DBCFT においても国境調整が不可欠だという。実務上の違いは「VAT は輸出の取引ごとに非課税処理を行います、DBCFT は法人税という扱いなので、これまでと同じようにその年度の合算申告書を出す際に輸入は費用とせず、輸出は課税所得としないこととなります。その税額を比較すると、DBCFT と VAT は結果的に同じになります。さらにここに為替変動が加わると、輸出入の大小にかかわらず税引後のキャッシュ・フローは同じになると言われています」と国境調整を説明する。

最後に秦さんは「日系企業が備えておくべきは、米国からの輸出が非課税になり、輸入に損金不算入で 20% 課税された場合をシミュレーションしておくことです。DBCFT の法案化は未定ですが、トランプ政権が法人税の減税を行う限り、歳入の面から国境調整を行うほかに代替案がないと言われており、導入の可能性はそれなりにあります」との見方を示した。

### 第 3 部



[講師]

伊藤 三郎 さん

Ernst & Young アシュアランス (会計監査) パートナー。数多くの日系企業と米国 SEC 登録企業 (米国上場企業) を担当し、米国会計基準、国際会計基準等に数多くの経験を有する。

### 米国新収益認識基準と 日本企業への影響

伊藤さんからは、2018 年 1 月 1 日 (非上場企業は 2019 年 1 月 1 日) から適用される米国会計基準の変更について解説があった。「企業のグローバル化に伴い、2002 年から国際会計基準 (IFRS) と米国会計基準 (USGAAP) の統合が進んでいます。その最終段階が、来年から適用される収益認識基準の統合です」と会計業界の流れを説明した。業界ごとの収益認識基準など複雑で膨大なルールを持つ米国会計基準に対して、国際会計基準というのは原則主義でシンプル。それらを統合した収益認識基準が新基準 (ASC606) だという。「米米国証券取引委員会 (SEC) は、今回の会計基準の変更は、ほとんどの企業に大きな影響があると考えています。各企業とも着手してみないとどのくらいの影響があるかわからないことが多く、影響を数値化するのに時間がかかります」。

米国の上場企業は 3 年分の決算の提出が義務付けられているが、今回の新基準適用の移行には 2 つの方法があるという。①完全遡及適用 (Full Retrospective) は、過去 3 年分全てさかのぼって新基準で算出する。②修正遡及適用 (Modified Retrospective) は、来年 18 年のみ新基準を適用する。SEC は、企業に移行方法

の公表を求めており、すでに新基準による影響が大きいと判断している Apple や American Airline、GE、Microsoft は完全遡及適用、あまり影響が出ないと判断している Amazon、Ford、McDonald's は修正遡及適用での移行を発表している。業界別に見ると、IT サービス、建設、重工業、医薬品、電気通信、自動車など、物やサービスの提供に時間がかかる、契約期間が長期にわたる企業に影響が大きいという。

### 新基準の 適用ステップ

新基準は「全ての売上に適用される (リース契約、保険契約、金融商品は除く)」「業界によって基準が変わらない」という特徴がある。基本原則は、以下の 5 つのステップから成る。

- ①顧客との契約を識別する…契約書など、当事者間で契約が承認され、履行が確約しているかどうか。
- ②提供する物品、またはサービスの識別…機械装置の販売と設置、メンテナンスサービスなどを、一つのサービスとして見るか、区別するか。
- ③取引価格の決定…割引やインセンティブ、返品などを含めて取引価格を決定する。
- ④取引価格を履行義務それぞれに配分する。
- ⑤履行義務の充足と収益認識…新基準では、収益とは物やサービスの「支配権」が移転した時点で履行義務を果たしたと認識される。

新基準の導入プロセスにおいて重要なのは、最初の「影響度の調査」だという。「現在の契約書を確認して、新基準のステップに関係する部分を洗い出します。影響がある場合は、導入計画を立てて取り組んでいきましょう」と日系企業に対応を促した。

## 人間、ペット、環境に安全な方法で、家屋、ご家族のご健康をお守りします!!

<米国ペストコントロール協会38年継続会員>

<JBA27年継続会員>

◆ JBA 会員特別ディスカウント !! ◆

◆ 調査・見積もり無料! ◆



- 一般家庭・アパート・オフィスビル・レストラン・食品工場・大型倉庫・ショッピングセンター 全ての建物に対応した、ペスト&ターマイトコントロール及び定期管理プログラム!!
- 屋根裏断熱材の掃除・交換—安全なナチュラル素材で光熱費ダウン!
- 各市保健局、USDA、AIB、FDA、EPA、オーガニック、定期監査対応!
- 50名の技術者・調査員は全て、加州ライセンスを所持した、専門家!
- 1972年設立、加州で数少ない、日本人経営の品質保証サービス!

創立  
40周年記念  
特別割引  
継続中!!

CATS USA PEST CONTROL, INC.

1-800-464-2287

(日本語無料相談窓口)

1-818-506-1000

E-mail: ftanaka@catspestcontrol.com

(日本語/英語) WWW.CATSPESTCONTROL.COM

LOS ANGELES · ORANGE · SAN BERNARDINO · RIVERSIDE · VENTURA

# インタ 私のLA

ロサンゼルスで活  
企業の皆さんの、企  
姿と、オフの素顔を



西大和学園カリフォルニア校・補習校  
専務理事

たのせ なつこ  
田野瀬 夏子 さん

## 大きなスケールで問題解決に 取り組める人間を育てたい

1972年三重県生まれ。同志社大学卒業。95年、西大和学園カリフォルニア校附属幼稚園の教員として同校でのキャリアをスタート。以降、経理や人事などを行う事務長、幼稚園園長などを歴任した後、2014年、専務理事に就任する。

### 父親譲りのガッツで成功させた 17年前のロミータ移転

私が西大和学園カリフォルニア校で働き始めたのは、1995年。93年に開校し、まだ小・中学校のみだった当校に幼稚園を作ることになり、そこでの教員として来ました。3年間働き、いったん日本に帰国。2年後、2000年にまた戻ってきました。当時、パロスバーデスで校舎を貸していただいていた休校中の小学校が再開することになり、1年以内に移転しなければならなくなって…。移転に関わるさまざまな実務を行う人間が必要だったのです。

この移転が本当に大変でした。まず場所探しに苦労し、ようやくロミータにいい場所を見つけたものの、日本人が日本の教育を行う学校を開く、ということに近隣住民からは激しく反対され、市からもいい顔をされず…。しかし、何カ月もの間、近所の家に一軒一軒回って辛抱強く説明を続けると同時に、市役所に何度も通い、市長や市議



創立25周年記念事業の一つとして、今夏、日本語図書館兼カルチャールームを設置予定(写真はイメージ図)。

会議員、市の担当の人たち、教育ビジネスに関わる人たちなどを相手に説得を続けました。その

結果、最終的には住民から理解が得られ、市からの開校許可も下りたんです。12年に開校したサンノゼ校の立ち上げの際も同様に大変な苦労を強いられましたが、今では住民の方々と一緒に道路を掃除したり、学校行事に参加してもらったり、とても仲良くしているんですよ。

あの時、あれだけ頑張れたのは、父親の影響も大きいと思います。父は脱サラ後、地盤なしに裸一貫で市議員になった人。そこから落選も経験しながら県会議員、国会議員と這い上がっていき、さらにその間に中高一貫校、西大和学園(奈良県)を設立し、全国でもトップレベルの進学校に育て上げたんです。そして14年には大阪吹田市に大和大学を開学させ、今でも現役で全国を駆け回っています。そんなガッツある姿を見て、「世の中のたいいていのことは無理じゃない。要はやるかやらないか覚悟するか否か」と思えるようになったんです。

### 創立25周年。コミュニティに 当校の重要さを周知していきたい

以来、補習校の開校や生徒の増加に伴う校舎の増設、アーバイン校、サンノゼ校開校などを経て、現在では全体で900人もの生徒を抱える学校へと成長しました。幼・小・中の一貫校として、勉強はもちろんのこと、リーダーシップを教える教育や、

世のため人のために尽力していく考えを伝える教育、さらに私が父から教わったような、大きなスケールで問題解決に取り組める能力を育てる教育を頑なに続けてきた結果だと思っています。

今年はカリフォルニア校創立25周年、補習校開校15周年の年。私は本当に仕事人間で、全然外に出ていなかったところがあるので、さまざまな団体に所属したり、多くの方々に出会ったりして交流を深めながら、当校がアメリカの日本人コミュニティにとってなくてはならない存在であることを周知していく年にしたいです。

最後に、プライベートの話を少しだけ。平日校と補習校がある手前、休めるのは日曜日だけで、趣味という趣味もないのですが、4年くらい続けているヨガはなかなかの腕前になってきました。あと、子どもが息子2人と娘1人いるのですが、週末に息子たちの野球の試合を見たり、家族で犬を連れて自然散策したりするのがリラックスできる時間ですね。プライベートももっと充実させたいなと思いつつ、今後も仕事にのめり込んでしまおうでしょうね…(笑)。

#### COMPANY INFO

西大和学園カリフォルニア校・補習校◎ロミータ、パロスバーデス、アーバイン、サンノゼに校舎を持つ、93年設立の文部科学省認定・全日制日本人学校。奈良県にある西大和学園中学校・高等学校を母体とする。



# ビュー ライフ

躍するJBA会員  
業人として  
のお伝えします。

Plan・Do・See America  
Managing Director

ささやま たかし  
**笹山 剛史** さん

## アメリカでも地域に愛される 「おもてなし」を。

1978年兵庫県生まれ。大阪経済大学卒業後、2001年より Plan・Do・See勤務。07年、同社の米国初のレストラン立ち上げのため渡米し、10年までニューヨーク勤務。人事部長などを務めた後、15年末に米国企業との合併会社のManaging Directorとして再渡米。



### 経験を経て学んだ 土地に合わせたレストランづくり

大学までサッカーひと筋で、ほかにやりたいことがないまま就職活動を開始したところ、会社紹介のパンフレットが格好良かった Plan・Do・See が目に留まったんです。それでこー社だけ受けていたのですが、3次面接で不採用に！ どうしよう…こんな会社は他にはないし…と思って、不採用通知を受けた翌日に電話をしてその日からアルバイトをさせてもらうことにしたのです。京都のレストランのオープニングを手伝ったりと1年ほどアルバイトをし、大学卒業を目前にした頃、たまたま社長と話す機会がありいきさつを話したところ、面白がってもらい社員として入社することになったのです。

イケイケのベンチャー企業で人手不足でしたから、入社と同時に神戸北野のレストランの立ち上げマネージャーに。右往左往しつつ無事にオープンしたものの、店が流行らず同期が新たにマネージャーに就任。東京に移動させてもらったのですが、翌年の社内査定でも評価は低いまま…。これではダメだと、



ハリウッドの元CBSの建物をリノベーションし、レストラン「Paley」とシェアオフィスを運営している。

徳島でのレストラン立ち上げに手を挙げて行かせてもらいました。なかなか本社の人間が来ない田舎だったので、そこで全て自分で考え、学ぶ機会を持って、ようやく一人前に成長できた感じでしたね。

その後、神戸のレストランでマネージャーに。そこで売上を飛躍的に向上できたのですが、それは東京や徳島で経験を積んで初めてできたこと。土地ごとに文化も人も、好きな物や価格に対する感覚も違います。メニューも値段も土地に合った理由付けがないとダメだと経験で学んだのです。

### 地域に愛される Plan・Do・See ならではの「おもてなし」

レストラン事業全体を統括する職を経て、2007年、ニューヨークに当社初の海外レストランを出すことに。オフィスを探るところから始め、ようやく軌道に乗って黒字が見えた3年後に帰国しました。でも最初は失敗続き。自信を持って出した料理を「こんなものは食べられない」と突き返されたことも。コンセプトもメニューも試行錯誤しながら随分変えました。レストランは地域で愛されないと始まらない。地域のお客様に喜んでもらえるように料理やサービスをカスタマイズして磨いていくことがすごく大事だと思っています。

再び渡米したのは15年。アメリカの会

社とジョイントベンチャーを組み、シェアオフィスとレストランを立ち上げ運営することになったのです。ニューヨークでは責任者は日本人でなくちゃ日本の良いところが伝わらないと思っていたのですが、結果、ビジネスが育つのに時間がかかってしまった。それで今回は非常に規模も大きいですし、これまでのやり方は通用しないだろうと思い、またアメリカという土地でやっていくのだからと、責任者も人事も全てアメリカ人を採用しアメリカ式でやろうと決めました。

アメリカにはアメリカの考え方があり、日本で成功しているからといってそのまま持ってきて通用しません。でも一方でほかのアメリカのレストランと同じことをやっても仕方がありません。元CBSという歴史やストーリーのある特別な場所で、僕らならではの「おもてなし」を提供したい。日本のおもてなしというより、Plan・Do・See にしかできない、地域の人に愛されるユニークなおもてなしですね。そして、やがてはアメリカでもホスピタリティーと言えば Plan・Do・See の名前がまず挙がるようになればいいなと思っています。

#### COMPANY INFO

Plan・Do・See America ©世界各国にリゾート事業、レストラン、ウェディング事業を展開し、日本のおもてなしを世界中に届けるホスピタリティー企業 Plan・Do・See の米国子会社。米国では LA、NY、マイアミに店舗を展開。

# 「ロサンゼルスマラソン2017」 ボランティア報告

去る3月19日(日)に開催されたロサンゼルスマラソン。JBAは今年も100名近い会員とご家族の皆さんと一緒に、23マイル地点の公式給水所でボランティアを実施した。

ロサンゼルスには珍しく雨の多い今年、天候が心配されたが、マラソン開催の3月19日は見事に晴れ! 暑過ぎも寒過ぎもしない絶好のマラソン日和となった。

まだ暗い午前6時前から企画マーケティング部会員が集合。朝7時前から集まったボランティアとともに、机を並べ、栄養ドリンクや水をコップに入れて準備をし、果物を切り…と来るべきランナーに備えた。

高速で通過するエリートランナーに続き、午前10時前後から一般ランナーも続々と通過。午後2時頃まで、水や果物を差し出しながら、「頑張れ」「GO!」と応援の声を送った。JBAのバナーや法被など「日本」を全面的に押し出したブースはひと際目立っており、中にはボランティアの写真を撮影して走っていくランナーも。日本そしてJBAの南カリフォルニアにおけるプレゼンスを地域にアピールする格好の機会となった。



ボランティアの皆さん、朝早くから懸命に働いてくださり、ありがとうございました!

## JBAランナーの声を紹介します!

### 2度目の LA マラソン

ドジャースタジアムからサンタモニカまで、ロサンゼルス各観光名所を回るコースが好きで今回2回目のLAマラソン挑戦となりました。

走り出しは好調でしたがきちんとトレーニングをしていなかったのが半分の13マイルを過ぎたあたりから足が痛くなり、一步一步踏み出すのが本当につらく、ゴールまで自分との戦いでした。その中でも最後まで頑張れたのは道の両側に応援してくれた方たちの声援のおかげです。23マイル地点というランナーにとって一番つらい地点にあるJBAのブースの前では、日本語で「頑張ってください」と声援をいただき、母国語だからか自分の中にす

文: OCS America, Inc.・岩田莉香さん

とんと入ってきて、その後、自分でもびっくりするほど走り続けられました。応援していただいた皆さんに感謝です。応援の声、しっかり届きました。

走っている時は泣きそうになるほどつらかったですが、終わった後の達成感はひとしおで、参加して本当に良かったです。来年以降も機会があればぜひ参加したいと思います。



オレンジやバナナはランナーが食べやすいようにカット。



ゴールまで残り3マイル。23マイル地点は正念場です。



「ありがとう」とお礼を述べながら走り去るランナー。



山崎製パンのあんぱんやヤクルトも大好評!

### JBA 会員企業ランナーの栄光の記録 (会社名、お名前、タイム)

International Transportation Service, Inc.	Wakamatsu Tomokazu	3:17:00
YONEKYU U.S.A.,INC	Tanaka Arihito	3:24:53
Yusen Logistics (Americas) Inc.	Maeda Tadanobu	3:41:17
Mazda North American Operations	Takegawa Kosuke	3:43:16
Shimadzu Precision Instruments, Inc.	Geierman Erik	3:43:51
Tokio Marine Management, Inc.	Aota Shiro	3:45:16
S-CUBED LLC	Suto Jun	3:45:50
Shimadzu Precision Instruments, Inc.	Ishioka Hajime	3:48:56
Toyota Motor Sales, U.S.A., Inc.	Akimoto Hikokazu	3:53:36
DMG MORI USA	Tanaka Takanori	3:58:08
Takenaka Partners LLC	Takano Yu	3:58:17
Honda R&D Americas, Inc.	Sasabuchi Yoji	4:00:35
Toyota Motor Sales, U.S.A., Inc.	Matsumoto Tomohiro	4:07:47
Weekly LALALA, LLC	Mori Tatsuo	4:13:00
PDM, LLP	Bozanic Anthony	4:21:42
Pulstec USA, Inc.	Suzuki Toshikazu	4:25:05
TEAC America Inc	Nakamura Koichiro	4:47:52
Honda R&D Americas, Inc.	Nakamura Satomi	4:48:02
Kintetsu Enterprises Company of America	Kobayashi Keiji	5:02:25
Japan Telecom, Inc.	Hasegawa Yoshio	5:02:47
OCS America Inc.	Iwata Rika	5:20:14
IMV America, Inc.	Hirokawa Shinichi	8:34:33

\* JBA事務局にご連絡いただいた方のみ掲載しています

### 公式給水所ボランティア協力企業

Japan National Tourism Organization  
METRO SIGNS, INC.  
Yamaha Motor Corporation, U.S.A.

Yamazaki Baking Co., Ltd.  
Yakult U.S.A. Inc.

サウスベイ地域部会

「トーランスBreweryめぐり」感想

文: Seika Machinery, Inc.・太田能邦さん

これまで JBA のイベントには参加したことがなかったのですが、トーランスに Brewery があることすら知らなかったので、ビール好きの私としてはこれは興味深いということで「トーランス Brewery めぐり」に参加させていただきました。

集合場所となる 1 軒目の Smog City Brewing Company は Western Ave. から Del Amo Blvd. へ 入って少し進んだところにあります。お酒をいただくイベントなので Uber で向かったところ外観はどう見ても普通の倉庫。「場所を間違えたか…? でも住所は合ってる」と一瞬迷いましたが、中をよーく見るとカウンター席でビールグラスを片手に談笑している方々が見えます。その奥には確かにビールを造っていると思われる大きなタンクが!

まずは講師の方による、ビールの大分類であるエールビールとラガービールの違いについての講義からスタート。エールビールは、主に本日訪問するような Brewery で作られるビールに多く、ラガービールは例えば誰もが知っている有名ブランドのビールに多いとのこと。気持ちは講義よりも、目の前のビールにやや傾いておりましたが(すみません)、こういった小さな Brewery では、個性を出しやすいエールビールが主に製造されているそうです。なるほどと思いつつ飲んだビールは、市販されている一般的なラガービールよりもホップの香りが強く、また違った味わいが楽しめました。次に歩いて向かった 2 軒目の Monkish Brewing Co. は人気店らしく、行列ができていて外



にはフードトラックまでありました。3 軒目はこれまた近くにある Cosmic Brewery。ここではビール造りの説明を従業員の方にさせていただき、個人的には Cosmic Brewery で飲んだ IPA がこの日一番おいしかったです。

日本ではなかなかアメリカ、しかもトーランスで造られている小規模生産のビールを目にする機会も少ないと思いますし、ビール好きな方なら日本からのゲストをお連れするもアリだと思います。今回伺ったどの Brewery も、気軽に立ち寄れる雰囲気でしたので機会があれば足を運ばれてみてはいかがでしょうか。当日は非常に楽しい時間を過ごさせていただきました。この場を借りて改めて御礼申し上げます。

翻訳通訳のプロフェッショナル  
40年の信頼と実績



Translation & Interpretation

HONYAKU  
USA INC

お問い合わせ

TEL : 310-316-6900

info@honyaku-usa.com

www.honyaku-usa.com

21241 S. Western Ave., Suite 200  
Torrance, CA 90501  
Tel: (310) 320-2700 Fax: (310) 320-4630  
☒ sboffice@knllp.com

http://www.knllp.com

An Independent Member of the  
plante moran  
ALLIANCE



Kakimoto  
Nagashima

LLP

Certified Public Accountants  
Consultants

日本人スタッフによる信頼できるサービス

会計監査・会計全般  
税務全般(企業、個人)  
会計アウトソーシング  
コンピューターコンサルティンク  
経営コンサルティンク

## ●● あさひ学園だより ●●

平成 29 (2017) 年度始業式、入園・入学式  
あさひ学園事務局

4月8日の始業式、翌週15日の入園・入学式にて新入生を迎え、4校合計約1400名でスタートしました。本校の4月は、子どもたちだけではなく教職員にとっても新たな出会いとなります。オレンジ校はこれまで借用していたサンチャゴ高

校校舎の工事のため、近接のドイグ中学校で新年度を迎えました。

「人間として最も素晴らしいこと、かつこいことは、夢や目標を持つこと。」サンゲール校始業式での大内校長から子どもたちへ向けての言葉です。本校の授業は、年間42授業日と限られた日数ではありますが、毎週の積み重ねが大きな成長の糧となります。多文化環境で暮らす本校の子どもたちは、さまざまなチャ

レンジに日々出会い、一步一步前進していきます。そして夢や目標を持つことが、将来に向けて本校で勉強するモチベーションにもなります。国際社会に貢献できる子どもの育成を目指し、学校としても実りある一年になればと思います。



## 5月 6月のJBAイベントカレンダー

各イベントの詳細は、JBAウェブサイトをご参照ください

5/7  
(日)

海外子女教育振興財団主催  
「海外学校説明会・相談会」  
教育文化部会

5/9  
(火)

第202回ビジネスセミナー  
企画マーケティング部会

6/11  
(日)

第29回OC大運動会  
オレンジカウンティ地域部会

**自動車リースは**  
アメリカでクレジットが無いと  
出来ないと思いませんか???

- ソーシャル・セキュリティ番号がなくても、または申請中でも OK!
- 全米どこでも OK! どんな田舎でも、都会でも OK!
- どんな車種でも OK! シビック、カローラ、カムリ、アコード、などの日本車、アメリカ車、ヨーロッパ車、何でも OK!
- リース期間は1年から OK!
- 15ヶ月とかの変則月数でもリース可能です。
- リース料は契約期間が長くなるほど安くなります。
- リース終了後は月様めで延長も可能です。
- 納車は注文からわずか1週間ほどで可能です。
- 自動車保険の手配もお任せ下さい。

いえ、  
**出来るんです**  
どなたでも、全米どの町でも OK!

お気軽に電話または  
e-mail でお問い合わせください。

**電話: 213-621-7775**  
担当は、大橋: ohashim@pacbell.net  
又はゆきまさ: yukimasa@pacbell.net

**朗報** カリフォルニア州の皆さんには、格安中古車リース  
もありますので、在庫車種をお問い合わせください。

\* 各種情報はウェブサイトでも、ご覧になれます。  
**www.LaJapaneseAuto.net**

親切で安心して任せられる 36年の実績信頼 小東京で1980年創業

**LOS ANGELES JAPANESE AUTO**  
810 E. 1st St., Los Angeles, CA 90012 • Tel:(213) 621-7775 • Fax:(213) 687-0909

\* 現在このリースプログラムを三菱電機社、NEC社、PANASONIC社など各企業の皆様に全米でご利用いただいております。

## パシフィックリム・カンパニーベネフィット・プログラム 米国駐在員のための金融サービスパッケージ

- ・渡米前に日本からの口座開設が可能
- ・便利な日本語コールセンター (Union Bank®\*1・ジャパニーズ・カスタマーサービスユニット)
- ・ご帰国後の口座管理にも便利

まずは日本語コールセンター **1-888-507-7669** (フリーダイヤル・日本時間にも対応)までお問い合わせください。



\*1 法人名の邦訳: ユニオンバンク

©2017 MUFG Union Bank, N.A. All rights reserved. Member FDIC. Union Bank is a registered trademark and brand name of MUFG Union Bank, N.A. Visit us at [unionbank.com/japanese](http://unionbank.com/japanese).